

پیشنهادهای منطقه‌ای

داشتن (۲) پیشنهاد از مناطق در این گزارش دستور کار کنفرانس (CAR) قطعاً امر معمولی برای کنفرانس خدمات جهانی (WSC) نیست، اما شاید نشانه‌ای از تغییر ما به سمت کنفرانسی با همکاری بیشتر و مبتنی بر گفت‌وگو باشد.

برای نخستین بار در تاریخ NA، کل کنفرانس به صورت دسته‌جمعی برنامه‌کار بردی را ایجاد کرد، و کنفرانس خدمات جهانی میاندوره‌ای پیشنهاد شماره ۵ را تصویب کرد که بر اساس آن، به عنوان یک تجربه، تمام ایده‌ها برای نشریات بهبودی جدید یا بازبینی شده و مطالب خدماتی، در نظرسنجی دستور کار کنفرانس (CAR) گنجانده شوند تا این ایده‌ها در کنار یکدیگر مورد بررسی و اولویت‌بندی قرار گیرند، نه اینکه هرکدام به طور جداگانه به عنوان پیشنهادهای دستور کار کنفرانس (CAR) مورد بحث قرار گیرند.

با فقط دو (۲) پیشنهاد برای بحث و گفت‌وگو و تصمیم‌گیری، پیش‌بینی می‌کنیم این موضوع راهی ایجاد کند که زمان بیشتری در طول کنفرانس خدمات جهانی صرف گفت‌وگو میان شرکت‌کنندگان درباره مسائلی شود که بر کل NA تأثیر می‌گذارند؛ و همچنین زمانی برای کار بر روی اصلاح و شکل‌دهی گام‌های بعدی در تلاش‌های برنامه‌ریزی مشارکتی فراهم گردد. اطلاعات بیشتری درباره نظرسنجی دستور کار کنفرانس (CAR) و برنامه‌کار بردی خدمات جهانی NA (NAWS) در بخش‌های مربوط به آن‌ها در این گزارش دستور کار کنفرانس آمده است.

فرآیند پیشنهادهای منطقه‌ای/فرمانطقه‌ای

مهلت ارائه پیش‌نویس پیشنهاد برای گزارش دستور کار کنفرانس (CAR) تا ۱۰ تیر ۱۴۰۴ (اول جولای ۲۰۲۵) بود و نسخه پیش‌نویس نهایی باید تا ۱۲ مرداد ۱۴۰۴ (سوم آگوست ۲۰۲۵) ارسال می‌شد. تا تاریخ (اول جولای) ۱۰ تیر ۱۴۰۴، نه (۹) پیش‌نویس پیشنهاد ارائه شده بود. در طول آن ماه، هیئت‌امنا با ارائه‌دهندگان پیشنهادها همکاری کرد تا به آن‌ها کمک کند پیشنهادهاشان را برای درج در CAR آماده کنند. در صفحات ۱۹ تا ۲۰ راهنمای خدمات جهانی توضیح داده شده است که چه چیزی باعث می‌شود که یک پیشنهاد برای "آماده‌دستور کار کنفرانس" محسوب شود.

همان‌طور که در این دوره نیز اتفاق افتاد، هیئت‌امنا اغلب با ارائه‌دهندگان پیشنهادها وارد گفت‌وگو شد تا به راحل‌هایی دست یابد که نیازی به اقدام کنفرانس نداشته باشند. ما به چندین توافق از این دست رسیدیم و توضیح دادیم که سایر ایده‌ها پیش‌تر در موارد گنجانده‌شده در نظرسنجی دستور کار کنفرانس (CAR) پوشش داده شده‌اند. نتیجه نهایی این فرآیند، دو پیشنهاد منطقه‌ای است که در حال حاضر در این گزارش دستور کار کنفرانس (CAR) قرار دارند.

دو (۲) پیشنهادی که ارائه شد مربوط به ایجاد تغییراتی در سنت یازدهم بودند، اما در این کنفرانس خدمات جهانی قابل طرح تشخیص داده نشدند. از آنجایی که ما در حال تجربه‌ای که بوسیله پیشنهاد شماره ۵ تصویب شده هستیم، تغییراتی از این دست باید در نظرسنجی دستور کار کنفرانس (CAR) ارائه می‌شدند، که این ایده قبلاً در همان‌جا گنجانده شده بود. ارائه‌دهندگان پیشنهادها موافقت کردند که گام منطقی این است که این پیشنهادها ارائه نشوند، زیرا در نظرسنجی دستور کار کنفرانس (CAR) به آن‌ها پرداخته شده است.

سه پیش‌نویس پیشنهاد مربوط به افزودن "روزهای ویژه" بیشتری در سال بودند. پیشنهادی که در کنفرانس خدمات جهانی سال ۲۰۱۸ تصویب شد و منجر به ایجاد روز راهنما و رهجو و روز خدمت گردید، به هیئت‌امنا اختیار داد تا این "روزهای ویژه" را تعیین کند. با درک همین موضوع، هیئت‌امنا و ارائه‌دهنده پیشنهاد توافق کردند که تصمیم‌گیری درباره افزودن روزهای بیشتر می‌تواند بدون نیاز به درج پیشنهاد در دستور کار کنفرانس (CAR) و بدون اقدام رسمی کنفرانس انجام شود. هیئت‌امنا توافق کرد که پس از این کنفرانس، در زمانی مناسب، نظر شرکت‌کنندگان کنفرانس را درباره تمایلشان به افزودن "روزهای ویژه" بیشتر جویا شود.

یکی از پیش‌نویس‌های پیشنهاد مربوط به ثبت‌نام یک‌روزه و "مقرون‌به‌صرفه" برای همایش جهانی NA (WCNA) بود. هیئت‌امنا مسئول تعیین قیمت ثبت‌نام در همایش جهانی NA (WCNA) است و این ایده را به عنوان مبنایی برای برنامه‌ریزی همایش‌های جهانی آینده در نظر گرفته است.

در نهایت، یکی از توافقی‌هایی که هیئت‌امنا با یکی از مناطق، به جای ارائه پیشنهاد، به آن دست یافت، مربوط به تعهد خدمات جهانی نسبت به تأمین بی‌وقفه نشریات در سراسر جهان بود. پس از این کنفرانس خدمات جهانی، هیئت‌امنا خط مشی درباره توزیع و فروش نشریات تدوین خواهد کرد که روش‌های فعلی ما را توضیح می‌دهد و این خط مشی در وبسایت na.org قرار داده خواهد شد.

تمام این توافقات نمونه‌های بسیار خوبی از شیوه‌های همکاری با هیئت‌امنا هستند. اغلب ایده‌ها یا نگرانی‌ها را می‌توان بدون نیاز به ارائه پیشنهاد در دستور کار کنفرانس (CAR) حل و فصل کرد. هیئت‌امنا همیشه اعضای علاقه‌مند را تشویق می‌کند تا از طریق ایمیل با نشانی wb@na.org تماس گرفته و گفت‌وگو را آغاز کنند. این کار را می‌توان در هر زمانی در طول دوره انجام داد و نیازی نیست تا پیش از کنفرانس خدمات جهانی و موعد نهایی ارائه پیشنهادها دستور کار کنفرانس (CAR) صبر کرد. در بسیاری از موارد، می‌توان مدت‌ها پیش از آن که حتی پیش‌نویس یک پیشنهاد تهیه شود، به راحل رسید.

پیشنهاد شماره ۴

پیشنهاد داده شود که هیئت امنای جهانی طرح پروژه‌ای برای بررسی در کنفرانس خدمات جهانی سال ۲۰۲۹ تهیه کند تا فرصت‌ها و موانع ارائه کتاب‌های کامل نشریات به زندانیان بر روی تبلت‌ها را، علاوه بر پمفلت‌ها و نسخه صوتی ویرایش پنجم کتاب پایه که در حال حاضر بر روی تبلت‌های زندانیان وجود دارد، مورد تحقیق و بررسی قرار دهد.

پیشنهاد دهنده: منطقه آریزونا

تائیدکنندگان: مناطق فلوریدا، اوهایو، کالیفرنیا شمالی، کالیفرنیا جنوبی، سوئد، بریتانیا و یوتا

هدف: فراهم کردن امکان برای کنفرانس و انجمن تا بتوانند به صورت معنادار درباره فرصت‌ها و موانع در دسترس قرار دادن کتاب‌های کامل نشریات برای زندانیان بر روی تبلت‌ها گفت‌وگو کنند.

دلیل/استدلال منطقه: برای رساندن پیام امید و آزادی به هر معنای که در جستجوی بهبودی است، از جمله اعضای ما در پشت دیوارها، NA وجود دارد. با گذر کردن روز افزون سیستم‌های اصلاح و تربیت از کتاب‌های چاپی به تبلت‌های دیجیتال امن، بسیاری از معتادان زندانی از دسترسی به نشریات کامل NA مانند فقط برای امروز، چگونگی عملکرد و پاک زیستن محروم می‌شوند. عدم اقدام، این تغییر تهدید می‌کند که دسترسی برخی از منزوی‌ترین اعضای ما به پایه و اساس پیام ما محدود شود.

تصویب این پیشنهاد به هیئت امنای اجازه می‌دهد تا طرح و برنامه‌ای برای پروژه‌ای جهت بررسی روش‌های عملی و مبتنی بر اصول جهت در دسترس قرار دادن نشریات کامل انجمن ما توسط سیستم‌های تبلت زندان‌ها تهیه کند. این طرح و برنامه مسائل لجستیکی، حقوقی/قانونی، مالی و مربوط به انجمن را بررسی خواهد کرد و اطمینان می‌دهد که هر رویکردی انتخابی، اصول خوداتکایی را رعایت کرده و تمامیت مالکیت معنوی NA را همان‌گونه که در قرارداد مایملک معنوی انجمن (FIPT) مشخص شده است، حفظ کند. این موضوع همچنین فرصتی برای تقویت روابط ما با خدمتگزاران مورد اعتماد در سازمان‌های تأدیبی و تربیتی (زندان‌ها) و (کانون‌های اصلاح و تربیت) فراهم می‌کند و اطمینان می‌دهد که نشریات NA برای کسانی که منابع مالی محدودی دارند، قابل دسترسی باقی بماند.

بسیاری از اعضای زندانی از پیش‌تر با نابرابری‌هایی در دسترسی به نشریات روبرو بوده و هستند که به سیاست‌های مرکز و موقعیت جغرافیایی بستگی دارد. بررسی گزینه‌های دیجیتال به انجمن کمک می‌کند تا به این نابرابری‌ها پاسخ دهد و هم‌زمان خود را با محیط در حال تغییر تطبیق دهد.

با حمایت از این پیشنهاد، کنفرانس خدمات جهانی تعهد خود را به رساندن پیام به همه معتادان، صرف‌نظر از شرایط‌شان، تأیید می‌کند و به هیئت امنای اجازه می‌دهد تا فعالانه گزینه‌های آگاهی یافته‌ای را برای بررسی و تصویب انجمن ارائه کند.

تأثیر مالی: ایجاد یک طرح و برنامه پروژه هزینه‌چندانی ندارد. در صورتی که کنفرانس خدمات جهانی طرح را تصویب و اولویت‌بندی کند، هزینه برای دفتر خدمات جهانی (NAWS) مربوط به خود پروژه خواهد بود.

خط مشی/سیاست‌های تحت تأثیر: هیچ‌کدام

پاسخ/عکس‌العمل هیئت امنای: هیئت امنای تعهد ارائه‌دهنده پیشنهاد را در تأمین دسترسی همه معتادان—از جمله کسانی که در سازمان زندان‌ها هستند—به نشریات NA و پیام بهبودی، تأیید می‌کند. ما به این نکته واقفیم که تغییر و گذر از کتاب‌های چاپی به تبلت‌های دیجیتال در سیستم‌های تأدیبی و تربیتی هم فرصت‌ها و هم چالش‌هایی را به همراه دارد.

ما معتقدیم این پیشنهاد ضروری نیست، زیرا دفتر خدمات جهانی NA (NAWS) پیش‌تر در تلاش‌های جاری برای فراهم کردن دسترسی به نشریات در مراکز اصلاح و تربیت و زندان‌ها فعالیت داشته و هم‌زمان اصول خوداتکایی و تمامیت قرارداد مایملک معنوی انجمن (FIPT) را رعایت می‌کند. در حال حاضر، ما با فروشندگان و بخش‌های مربوطه همکاری می‌کنیم تا مطالب موجود در سایت na.org را بدون هزینه در اختیار قرار دهیم. کتاب پایه به صورت صوتی به دوازده زبان در دسترس است و پمفلت‌ها، کتابچه‌ها و مطالب ترجمه‌شده به ۶۱ زبان قابل دسترسی هستند. یک راهنما جهت معرفی NA—شامل ده پمفلت و فصل قدم‌ها از کتاب پایه—بمزودی به صورت صوتی به زبان‌های انگلیسی و اسپانیایی در دسترس خواهد بود.

خدمتگزاران مورد اعتماد بیمارستان‌ها و زندان‌ها (H&I) که می‌خواهند اطلاعات بیشتری درباره نحوه درخواست دسترسی به تبلت زندانیان دریافت کنند، می‌توانند به این آدرس مراجعه کنند na.org/pr.

قرار دادن کامل کتاب‌ها بر روی تبلت‌ها راه‌حلی ساده نیست. محیط‌های تأییدی و تربیتی بسیار متنوع هستند و بسیاری از آن‌ها هنوز به کتاب‌های چاپی نیاز دارند. ما با شرکت‌های تبلت سودمحور که بابت مطالبی که ما رایگان ارائه می‌دهیم هزینه دریافت می‌کنند، قرارداد نمی‌بندیم. تمرکز ما همچنان بر دسترسی‌پذیری می‌ماند، نه تجاری‌سازی.

مهم است که توجه داشته باشیم خدمات جهانی NA تا حد زیادی از طریق فروش نشریات تأمین مالی می‌شود، که بخش قابل‌توجهی از آن از ابتکارات و اقدامات حمایتی برای کمک به معتادان زندانی تأمین می‌شود. ما منابع زیادی را به‌صورت رایگان در دسترس قرار می‌دهیم، زیرا عمیقاً به مأموریت خود باور داریم؛ ما باید از تداوم خدماتی نیز مطمئن شویم که به ما امکان می‌دهد این پیام را به سراسر جهان برسانیم.

ما زمانی نسخه‌های PDF از عناوین اصلی کتاب‌ها را به‌صورت آنلاین ارائه می‌کردیم، اما به‌دلیل انتشار گسترده و غیرمجاز آن‌ها، ناچار شدیم این فایل‌ها را حذف کنیم. مطالب صوتی به ویژه به زبان اسپانیایی، در حال حاضر پرکاربردترین منابع در تبلت‌های زندانیان هستند. این موضوع سمت و سوی پروژه‌های ضبط اخیر ما را هدایت کرده است.

همان‌طور که در بیش از دو دهه گذشته عملکرد ما بوده است، دفتر خدمات جهانی NA همچنان نشریات رایگان را به اعضای زندانی بنابر درخواست ارائه می‌دهد و پس از برقراری ارتباط مداوم، کتاب پایه را در اختیار آن‌ها قرار می‌دهد. ما همچنین به اهمیت تلاش‌های H&A برای بردن جلسات به مراکز ترک اعتیاد و ارائه حمایت در بازگشت به جامعه توجه می‌کنیم، از جمله کمک به اعضای که داروهای ترک اعتیاد دریافت می‌کنند تا در انجمن NA احساس کنند از حضور شان استقبال شده و پذیرفته شده‌اند.

در حالی که ابزارهای دیجیتال همچنان به تکامل خود ادامه می‌دهند، رویکرد متعادل ما—ترکیب فناوری، ارتباط انسانی و مسئولیت مالی—همچنان مؤثرترین روش برای رساندن پیام ما باقی می‌ماند. هدف این پیشنهاد با کارهایی که هم‌اکنون در دفتر خدمات جهانی NA در جریان است، هم‌راستا است.

پیشنهاد شماره ۵ دستور داده شود که هیئت امنای جهانی راه‌حل‌های ترجمه هوش مصنوعی (AI) را برای جلسات کنفرانس خدمات جهانی (چه حضوری و چه مجازی) به منظور جایگزینی ترجمه زنده انسانی اجرا کند.

پیشنهاد دهنده: منطقه فلوریدای جنوبی

تائیدکنندگان: مناطق ایران، بریتانیا، نپال

هدف: حذف موانع زبانی، با هدف اطمینان از شنیده شدن همه صداها در سراسر جهان و افزایش کارایی ارتباط و صرفه‌جویی در طی زمان جلسات اداری. این طرح همچنین با هدف کاهش احتمال خطاهای ترجمه انسانی و غیبت‌های احتمالی در طول جلسات ما ارائه شده است.

دلیل/استدلال منطقه: ما بلیم شفافیت بیشتری در مورد هدف این طرح ارائه دهیم. هدف ما این است که رابط منطقه (RD) و نایب رابط (AD) که زبان اصلی آن‌ها انگلیسی نیست، توانایی بیان دیدگاه‌های خود را به‌طور مؤثرتر و به زبان مادری‌شان طی بحث‌های مستقیم پیدا کنند. این موضوع وابستگی به مترجمان انسانی را کاهش می‌دهد. علاوه بر این، این رویکرد با دومین مفهوم ما همسو است: ساختار خدماتی در پی دریافت راهنمایی‌ها و منابع از گروه‌ها خواهد بود، از جمله راهنمایی‌های معنوی، که در این زمینه ما آن را مسئله‌ای وجدان‌محور می‌دانیم. **تأثیر مالی:** انتظار می‌رود اجرای این فناوری تأثیر مالی قابل‌توجهی داشته باشد، اما تا انجام تحلیل‌های بیشتر، هنوز میزان دقیق آن مشخص نشده است.

خط مشی تحت تأثیر: هیچ‌کدام

پاسخ/عکس‌العمل هیئت امنای: خدمات جهانی در مورد هدف بهبود ارتباط و مشارکت در کنفرانس خدمات جهانی (WSC) هم‌نظر است، به‌ویژه برای اعضای که زبان اول آن‌ها انگلیسی نیست. حذف موانع برای شرکت مؤثر، چیزی است که ما عمیقاً برای آن ارزش قائلیم.

با این حال، این پیشنهاد موجب محدود شدن توانایی کنفرانس را برای انطباق و اتخاذ تصمیم‌های اجرایی به‌موقع محدود خواهد شد. ما از تجربه کردن ما از تجربه نمودن فناوری‌های نوین برای بهبود دسترسی و کارایی حمایت می‌کنیم، اما این پیشنهاد استفاده از ابزار خاصی - یعنی ترجمه هوش مصنوعی - را برای جایگزینی مترجمان انسانی الزامی می‌سازد. جایگزینی محل نگرانی است. مترجمان انسانی، که تقریباً همیشه از اعضای NA هستند، دقت، درک فرهنگی، و پیوندی روحانی را به همراه دارند که فناوری قادر به بازآفرینی آن نیست. جایگزینی آن‌ها باعث تضعیف ارتباط مؤثر در کنفرانس خدمات جهانی خواهد شد. جایگزینی آن‌ها باعث تضعیف ارتباط مؤثر در کنفرانس خدمات جهانی خواهد شد.

ما برای مدت طولانی به این روال پیش برده‌ایم که خود شرکت‌کنندگان کنفرانس بهترین جایگاه را برای آزمایش و تصمیم‌گیری در مورد اعمال تغییرات بر روند برگزاری دارند، همان‌طور که در عکس‌العمل ما به دستور کار کنفرانس (CAR) سال ۲۰۲۳ قید شده است: "اجازه دادن به شرکت‌کنندگان برای تصمیم‌گیری درباره روندهایی که بر جلسه کنفرانس خدمات جهانی تأثیر می‌گذارند، به‌مراتب سریع‌تر از اعمال این نوع تغییرات از طریق دستور کار کنفرانس (CAR) است." با توجه به سرعت بالای پیشرفت فناوری، انعطاف‌پذیری عملی‌تر از یک خط‌مشی/سیاست سخت‌گیرانه است.

ابزارهای هوش مصنوعی می‌توانند به‌عنوان مکمل — نه جایگزین — در محیط‌های کوچک‌تر یا بین کنفرانس‌ها مورد بررسی قرار گیرند، اما الزامی کردن آن‌ها در حال حاضر، بدون آزمایشات یا تحقیق، زود هنگام است. مترجمین کنفرانس خدمات جهانی کارهایی بیش از ترجمه انجام می‌دهند — آن‌ها مفاهیم بهبودی، لحن‌های عاطفی و ظرایف فرهنگی ضروری برای درک درست را منتقل می‌کنند. آن‌ها همچنین در فواصل بین جلسات به شرکت‌کنندگان کمک می‌کنند و اطمینان حاصل می‌کنند که ارتباط دوطرفه برقرار باشد، امری که هوش مصنوعی هنوز قادر به ارائه آن نیست.

بحث‌های کنفرانس گاهی شامل مسائل حساس است. سیستم‌های مبتنی بر هوش مصنوعی می‌توانند خطرات احتمالی حریم خصوصی ایجاد کنند و فاقد درکی هستند که مترجمان انسانی از سنت‌های NA به همراه می‌آورند. فناوری کنونی همچنین در دقت، سرعت و درک زمینه — به‌ویژه در مواجهه با زبان تخصصی بهبودی — با مشکلاتی روبه‌رو است.

هیئت امنای جهانی از ادامه بررسی ابزارهای جدید برای کمک به ارتباطات حمایت می‌کند، اما نه به‌عنوان جایگزین‌های الزامی برای مترجمین انسانی. موفقیت کنفرانس خدمات جهانی بستگی به انعطاف‌پذیری، فراگیری و پیوند روحانی دارد — نه اتوماتیک ساختن آن.